格言

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。

人只把不如我者較量，則知自足。

多慮不如少實，廣種不如狹收。

★ 驪山華清池 ★

（一）

春寒賜浴華清池，溫泉水滑洗凝脂。
侍兒扶起嬌無力，始是新承恩澤時。

這是大詩人白居易在「長恨歌」中，形容楊貴妃在華清池中的「出浴鏡頭」：這在史書中，佔有不少篇幅的溫泉區、在唐朝以前，原是帝王和皇妃們遊樂的行宮，位於陝西省臨潼縣南面離縣城有一里多路，：背倚驪山，面臨渭河，通稱爲「驪山溫泉」。

驪山在周朝初年，原屬驪戎所聚居的地方，山上有烽火台故址，周幽王和褒姒當年就是在這裏燃點烽火戲弄諸侯的，在山麓的華清池，初爲秦始皇所倡建，以方塊石頭，把冒水的溫泉砌成潔麗的池子，命名爲「神女湯泉」，同時並把這片遊樂地區，與臺華的阿房宮連爲一系，到了漢武帝時，又動工大加修飾了一番。

及至那位多情的唐明皇（玄宗）即位後，更加大力擴建，除了整修泉池以外，還在山上和流晔增建亭台樓閣，繁殖奇花名卉，使溫泉區的環境，煥然一新。

接着就在開元十一年（公元七二三年）宣佈此處爲「溫泉宮」，到天寶六年，因爲此地很多楊貴妃的喜愛，於是又擴展爲「翠清宮」，宮殿範圍廣及驪山的全部，當時翠清宮中有名的勝景，除了整修的十八座爭麗湯池之外，還有長生殿、集靈台等，另外還有朝廷百司及公卿在這裏加築的別墅，於是整個的溫泉區頓形熱鬧起來了，每年農曆九，十月間見雪後，皇上就偕同楊貴妃到翠清宮來避寒，

▲ 阮俠濤女士惠來詩集讀之非常感佩題詩答謝希爲教正

多城譚連騰擬稿

惠來佳作盡詩詞，滿目琳瑯有所思。
如此才華誠可羨，程門立雪願爲之。

鋼琴調音每琴十五元

本人在著名公司服務，須鋼琴調音者與 Fred Miyayoshi 接洽電話 434-9424

國際汽車駕駛學校喬遷新址

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL

地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四三〇

注意僑界各界請常服務照顧四四

校長林伯篪

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行裡

日間電話：684-2141
住宅電話：254-3062

Richard M. Chow

Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting
130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Office: 683-5768 Residence: 876-4033

周名會計紹

專門接辦代查賬項會計科目入息稅務

地址：雲埠片打東街壹三〇號（即億兆信託公司內）

電話：事務處 六八三·五七六八 住宅 八七六·四〇三三

電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。

日夜應命。電式五五。五三三七 余鴻智

域埠洪門民治黨支部一九七〇年職員表

執行委員
陳錦瑄 林福疇 劉淇浩 周逸經
林樹森 陳保源 周伯昌 梁煥忠
梁祐遐 周烱球 鄧子才 黃國材
廖醫勝

候補執委：司徒熾 陳福如

監察委員正 阮 才 副 魏戊秀
監 察 陳 榮 監察書記 陳祥

正主委陳錦瑄 副主委林福疇
正秘書黃國材 副陳保源
正財政周烱球 副黃福耀
候補李炳照
正外交鄧子才 副羅景培
候補鄭秋仍
正總務周逸經 副林福來
候補關祥生
正組織劉炳松 副周貴剛
候補徐錫河
正宣傳黃炳均 副甘悅松
候補胡福海
婦女部司徒蕙英 副鄺取銀
候補梁玉珍
正訓練唐日璉 副黃社熾
候補李家振
正文教陳保源 副林樹森
候補徐沛
正財運湯福成 副楊培興
候補馬心民
正生產林光耀 副鄒番扶
候補葉華耀
正慈善 陳榮 副馬惠羣
候補黃華章
正會計林福疇 副 李榕
董事：周朝鎬 梁社歡 馬心民
評議員全體男女黨員

雲埠洪門體育會一九七〇年職員表

正會長李華英 副呂頌韶
正副長吳一平 副簡國安
正文書黃國富 副陳季瀛
正財政林文振 副關邦健
正外交梅拱學 副林伯勝
正監督林福侃 副謝運如
國技總文剛 李耀樞
金龍鄭官福 鄭炎福
瑞獅鄭炎才 盧德基
音樂鄭烱光 李日明
舞蹈袁日光 伍觀南
福利岑兆英 胡其光
球藝林定旨 梁紹怡
宣傳 黃滔 簡建平
核數呂定國 黃啓明
裝配馬廣溢 鄭銳鈿

黃福接運搬屋傢俬，大小歡迎。

上午八点以前，電話 254-4664
下午七点以後 254-4664, 435-1365

Sunniest Ramen Noodles

上等質料 好味道 請購試用

SUNNIEST 最上等的麵

代理處 國信公司 八十九號 片打街東

專門修理各項水喉

價錢克己，晚間電話：224-4468

雲埠達權支社徵收年費啟事

△雲埠達權支社徵收年費啟事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員於二月份召開會議。議決由本年元月起社員繳交年費。全年徵收四元在案。取消往年半折計算。凡本社社員領政府養老金者。仍收半折。敬希社員壹体知照。本社並舉定陳季瀛、謝運如、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與陳謝二君或書記李耀樞收便妥。此佈。

中華民國五十九年二月廿三日

社長 林社康
書記 李耀樞

雲高華埠 豐元有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新運到 大帮 秘魯發菜綠豆

加拿大 雲高華 金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
73 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

新辦到

猪仔薯干 淨坭髮菜
正靚花菇 大鷄抱魚
去蒂冬菇 靚大蠔豉
大江尤柱 大蘇鮑魚
罐紅燒魚翅 罐蟹王魚翅

ORIENTAL HOUSE
527 - 20th St. W.
Phone 244-4141

沙士加寸 SASKATOON, SASK.

東方樓

本樓常有經濟時菜粥粉麵飯星期茶點大小筵席招呼妥當

ORIENTAL SHOP
429 - 20th St. W.
Phone 243-0717

東方雜貨店

本號由港大批運到飛館用料華人福食零沽批發壹律歡迎

搜烟通天面各項水喉

兼理陰溝，欲求精良工作，隨時請叫 Petersen & Sorensen 電話 874-5426

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-2244

環球雜貨 地道藥材
味本味精 時令水貨
籐竹製品 木刻家具
瓷器玉器 象牙飾物
國畫古董 台灣高粱
香料檀爐 零沽發行

雲高華埠 明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.
28 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.
新電話 683-7268

本行專辦各國時名製造廠利器。如德國及牙人剪。廚刀肉刀。鉗仔剪刀鉸剪刀刀仔。英國的市打廚刀。德國的市打廚刀。德國的鉗鉸剪。英國「XL」刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。備胞光顧。額外歡迎。

「開飛館備胞注意。常有各式盤碗玻璃杯。飛刀叉。廚房用具等發行」及牙人剪刀樣太全日後印備函索即奉

貴昭立能可理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到美國的斯嗲中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

另有德國市必嗲中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

加拿大溫哥華 鐵利烟草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理各種香煙蘇糖發行

大小光顧一律歡迎

壹式九號奇化街（近麗街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656

Agents For Orient & Pacific

香港旅行團

（一）雲高華至香港來回機票加幣八百元，期限三個月。（二）在日本，台灣，香港，遊覽十二日，另收二百六十三元，僑胞參加者駕臨本社接洽函電均可。

地址：片打街東七十一號 電話：683-3656, 681-8857

太平洋旅行社 林國良 陳固啓

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2733

參觀大阪世界展覽會

本號舉辦參觀日本大阪世界展覽會旅行團。八月十六日起程順道遊覽台灣香港。

秋風送暖天高氣爽此時最宜旅行遠東，凡欲一睹東亞近年來之高度繁榮，工商業之突飛猛進，新建築之宏偉，請參加本號今年之特組旅行團，報名從速，以免向隅。

旅行日本九天參觀大阪展覽會包括由雲埠至香港來回飛機票共收壹千零五十元，旅遊台灣五天加收一百一十元。在香港自由活動，飛機票有效期叁個月。